

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 604/2002 af 8. april 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 605/2002 af 8. april 2002 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp .....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2002 af 8. april 2002 om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp .....	6
Kommissionens forordning (EF) nr. 607/2002 af 8. april 2002 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager .....	12

#### II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Europa-Parlamentet

2002/262/EF, EKSF, Euratom:

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 14. marts 2002 om ændring af afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv .....** 13

##### Rådet

2002/263/EF:

- \* **Rådets beslutning af 25. marts 2002 om bemyndigelse af Nederlandene til i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig benzin .....** 15

2002/264/EF:

- \* **Rådets beslutning af 25. marts 2002 om bemyndigelse af Danmark til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats på svær brændselolie og fyringsolie, der anvendes af visse virksomheder .....** 17

2002/265/EF:

- \* Rådets beslutning af 25. marts 2002 om bemyndigelse af Italien til at anvende en differentieret punktafgiftssats for brændstoffer med indhold af biodiesel i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF ..... 19

2002/266/EF:

- \* Rådets beslutning af 25. marts 2002 om bemyndigelse af Frankrig til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats på biobrændstoffer ..... 22

**Kommissionen**

2002/267/EF:

- \* Kommissionens beslutning af 23. oktober 2001 om Spaniens statsstøtte til Santana Motor <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2001) 3061) ..... 26

2002/268/EF:

- \* Kommissionens beslutning af 8. april 2002 om principiel anerkendelse af, at dossieret for detaljeret gennemgang med henblik på eventuel optagelse af nicobifen, tritosulfuron og bifenazat i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler er fuldstændigt <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 1306) ..... 34

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 604/2002**  
**af 8. april 2002**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 8. april 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-  
prisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	164,3
	204	74,9
	212	119,7
	220	149,1
	624	152,4
	999	132,1
0707 00 05	052	130,0
	628	178,7
	999	154,3
0709 90 70	052	115,0
	204	32,0
	999	73,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	75,0
	204	48,4
	212	48,1
	220	42,0
	624	84,8
	999	59,7
0805 50 10	052	45,3
	999	45,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	109,2
	060	42,5
	204	97,4
	388	96,8
	400	139,7
	404	107,1
	508	83,4
	512	87,7
	524	95,7
	528	82,2
	720	127,6
	804	117,5
	999	98,9
0808 20 50	388	84,4
	400	78,8
	512	64,8
	528	83,1
	999	77,8

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 605/2002**  
**af 8. april 2002**  
**om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden<sup>(1)</sup>, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2001<sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælp ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere hvidt sukker.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(3)</sup>. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 234 af 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr.:** 192/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Nordkorea (via Kina).
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker »A«- eller »B«-sukker).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 600
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (C 1)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b og B.4)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V.A. 3)
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, containerterminal.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Dalian
16. **Bestemmelsessted:**
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 7.7.2002
  - anden frist: 21.7.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: 20.5.-2.6.2002
  - anden frist: 3.-16.6.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 23.4.2002
  - anden frist: 7.5.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 3.4.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 503/2002 (EFT L 79 af 22.3.2002, s. 6).

## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50, fax (32-2) 296 20 05).
  - (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
  - (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
  - (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EF) nr. 2298/2001 (EFT L 308 af 27.11.2001, s. 16) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
  - (<sup>5</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:  
— sanitært certifikat.
  - (<sup>6</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
  - (<sup>7</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 606/2002**  
**af 8. april 2002**  
**om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevaresikkerheden <sup>(1)</sup>, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(3)</sup>. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger.
- (4) For at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at

levere enten rapsolie eller solsikkeolie. Leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Buddet skal omfatte enten rapsolie eller solsikkeolie. For at komme i betragtning skal buddet præcist anføre, hvilken type olie det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 234 af 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.



## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr.:** 191/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Nordkorea (via Kina).
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 000
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked  
Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, containerterminal.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Dalian.
16. **Bestemmelsessted:**
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 14.7.2002
  - anden frist: 28.7.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: 27.5.-9.6.2002
  - anden frist: 10.-23.6.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 23.4.2002
  - anden frist: 7.5.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution:** —

## PARTI B

1. **Aktion nr.:** 193/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma  
tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Angola
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 500
7. **Antal partier:** 1 i 3 delpartier (parti B1: 600 tons; parti B2: 675 tons; parti B3: 225 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: portugisisk  
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked  
Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, containerterminal.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** parti B1: Luanda; parti B2: Lobito; parti B3: Namibe
16. **Bestemmelsessted:**  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: 21.7.2002  
— anden frist: 4.8.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: 3.-16.6.2002  
— anden frist: 17.-30.6.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 23.4.2002  
— anden frist: 7.5.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130  
7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution:** —

## PARTI C

1. **Aktion nr.:** 196/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma  
tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Somalia (via Mombasa)
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 500.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.  
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked  
Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(8)</sup>: frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: 13.5.-2.6.2002  
— anden frist: 27.5.-16.6.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: —  
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 23.4.2002  
— anden frist: 7.5.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130  
7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution:** —

## PARTI D

1. **Aktion nr.:** 193/2000
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederlandene  
tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Burkina Faso
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 45
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering** <sup>(7)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk.  
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.  
Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(8)</sup>: frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: 13.5.-2.6.2002  
— anden frist: 27.5.-16.6.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: —  
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 23.4.2002  
— anden frist: 7.5.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130  
7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution:** —

## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:  
— sanitært certifikat.
- (<sup>5</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>6</sup>) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type olie det vedrører.
- (<sup>7</sup>) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.  
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.  
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af dåser for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.  
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (<sup>8</sup>) Den bydendes opmærksomhed henledes på artikel 7, stk. 6, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2519/97.
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 607/2002**  
**af 8. april 2002**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De vejledende mængder for andre eksportlicenser af type B end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 226/2002 <sup>(2)</sup>.
- (2) I betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder over dags dato, er de vejledende mængder for citroner, som er fastsat for den igangværende eksportperiode, snart ved at blive overskredet. Denne overskridelse

vil skade ordningen for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager.

- (3) For at råde bod på denne situation bør der ske en afvisning af ansøgninger om licenser af type B for citroner, der udføres efter den 8. april 2002, indtil udgangen af den igangværende eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For citroner afvises de ansøgninger om eksportlicenser af type B, der indgives efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 226/2002, og for hvilke produkternes udførselsangivelse blev antaget efter den 8. april 2002, men inden den 15. maj 2002.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT L 38 af 8.2.2002, s. 8.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## EUROPA-PARLAMENTET

### EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 14. marts 2002

om ændring af afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv

(2002/262/EF, EKSF, Euratom)

EUROPA-PARLAMENTET HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 195, stk. 4,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 20 D, stk. 4,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 107 D, stk. 4,

under henvisning til sin beslutning af 17. november 2000 om ændring af Europa-Parlamentets afgørelse af 9. marts 1994 vedrørende Ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen,

under henvisning til Rådets godkendelse, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 22, stk. 5, i finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(2)</sup> ligestilles Ombudsmanden med Fællesskabets institutioner med hensyn til gennemførelsen af denne finansforordning.
- (2) Med Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2673/1999 om ændring af finansforordningen oprettes der en særlig sektion for Ombudsmanden i Den Europæiske Unions almindelige budget, og de bestemmelser i finansforordningen, der vedrører denne tilpasses som følge heraf.
- (3) Det er derfor nødvendigt at ændre Europa-Parlamentets afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom af 9. marts 1994 vedrørende Ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv <sup>(3)</sup>, navnlig bestemmelsen om, at Ombudsmandens budget fremgår af et bilag til sektion I (Europa-Parlamentet) i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.
- (4) Artikel 12 og 16 i denne afgørelse udgår derfor —

<sup>(1)</sup> EFT C 223 af 8.8.2001, s. 366.

<sup>(2)</sup> EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1, ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2673/1999 (EFT L 326 af 18.12.1999, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT L 113 af 4.5.1994, s. 15.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Artikel 12 og 16 i afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom udgår.

*Artikel 2*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

Udfærdiget i Strasbourg, den 14. marts 2002.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

*Formand*

---



# RÅDET

## RÅDETS BESLUTNING

af 25. marts 2002

om bemyndigelse af Nederlandene til i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig benzin

(2002/263/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmoniseringen af afgiftsstrukturen for mineralolier <sup>(1)</sup>, især artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Nederlandene har anmodet om tilladelse til at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig benzin (maks. 50 ppm) fra den 1. oktober 2002.
- (2) De øvrige medlemsstater er blevet informeret om den nederlandske anmodning.
- (3) Den af Nederlandene foreslåede punktafgiftsdifferentiering på 0,0136 EUR pr. liter skal komme alle forbrugere af svovlfattig benzin til gode. Foranstaltningens bestemmelser respekterer mindstesatserne for punktafgifter i artikel 3 og 4 i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier <sup>(2)</sup>.
- (4) Den foreslåede undtagelsesbestemmelse har et miljømæssigt sigte. Især er der ingen tvivl om, at foranstaltningen vil medvirke til at forbedre luftkvaliteten.
- (5) Den svovlfattige benzin opfylder de miljømæssige tekniske specifikationer (maks. 50 ppm), som fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13.

oktober 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie og om ændring af Rådets direktiv 93/12/EØF <sup>(3)</sup>. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i dette direktiv vil anvendelsen af benzin med en maksimalværdi på 50 ppm i princippet blive gjort obligatorisk fra og med den 1. januar 2005. Det er derfor hensigtsmæssigt at fastsætte undtagelsesbestemmelsens udløbsdato til den 31. december 2004, medmindre artikel 8, stk. 5, i direktiv 92/81/EØF finder anvendelse.

- (6) Ud fra de foreliggende oplysninger mener Kommissionen og samtlige medlemsstater, at anvendelsen af en differentieret punktafgiftssats for svovlfattige brændstoffer hverken vil medføre konkurrenceforvridning, der strider mod den fælles interesse, eller virke hæmmende for det indre marked.
- (7) Kommissionen gennemgår med regelmæssige mellemrum fritagelser og nedsættelser med henblik på at sikre, at de ikke virker konkurrenceforvridende, at de ikke virker hæmmende på det indre marked, og at de ikke er i modstrid med Fællesskabets miljøpolitik —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

Nederlandene bemyndiges til fra 1. oktober 2002 til 31. december 2004 at anvende en differentieret punktafgiftssats for svovlfattig benzin (maks. 50 ppm).

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

<sup>(2)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF.

<sup>(3)</sup> EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58. Ændret ved Kommissionens direktiv 2000/71/EF (EFT L 287 af 14.11.2000, s. 46).

*Artikel 2*

Den i artikel 1 nævnte punktafgiftsnedsættelse på maksimalt 0,0136 EUR pr. liter brændstof skal respektere bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, især minimumssatserne i artikel 3 og 4.

*Artikel 3*

Denne beslutning udløber den 31. december 2004.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 2002.

*På Rådets vegne*

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

*Formand*

---

**RÅDETS BESLUTNING**

af 25. marts 2002

**om bemyndigelse af Danmark til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats på svær brændselolie og fyringsolie, der anvendes af visse virksomheder**

(2002/264/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmoniseringen af afgiftsstrukturen for mineralolier <sup>(1)</sup>, især artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Danmark har anmodet om bemyndigelse til at anvende en differentieret punktafgiftssats på svær brændselolie og fyringsolie, der forbruges af virksomheder med stort energiforbrug i forbindelse med produktion af rumvarme og varmt vand. Undtaget er mineralolier, der anvendes til de formål, der er nævnt i artikel 8, stk. 2, litra f), i direktiv 92/81/EØF.
- (2) De øvrige medlemsstater er blevet informeret om den danske anmodning.
- (3) Differentieringen har til formål i et vist omfang at kompensere for, at afgiftsbeløbene på svær brændselolie og fyringsolie til produktion af rumvarme og varmt vand har vist sig at være langt højere end forudset, da beslutningen om at hæve de danske CO<sub>2</sub>- og energiafgifter blev vedtaget.
- (4) Den reducerede sats kommer virksomheder, der forpligter sig til at øge deres energieffektivitet, til gode. Anmodningen indeholder nedenstående finansielle elementer.

	Svær brændselolie (1 000 kg)	Fyringsolie (1 000 l)
Fællesskabets mindstesats	13 EUR	0 EUR
Afgiften før nedsættelsen	320 DKK 43,0 EUR	270 DKK 36,3 EUR
Afgiften efter nedsættelsen	249,6 DKK 33,5 EUR	210,6 DKK 28,3 EUR
Differentieringens størrelse	70,4 DKK 9,5 EUR	59,4 DKK 8,0 EUR

Nulsatsen er tilladt for fyringsolie i henhold til artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier <sup>(2)</sup>. I Danmark er kontrolafgiften på 50 DKK (6,7 EUR) pr. 1 000 liter fyringsolie.

- (5) Den af Danmark foreslåede punktafgiftsdifferentiering respekterer dermed Fællesskabets mindstesats fastsat i artikel 5 og 6 i direktiv 92/82/EØF.

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

<sup>(2)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF.

- (6) Den undtagelsesbestemmelse, der anmodes om tilladelse til at gennemføre, er et element i den danske miljøpolitik. Navnlig skal det bemærkes, at den reducerede punktafgift kun kommer virksomheder, der forpligter sig til at øge deres energieffektivitet, til gode.
- (7) Ud fra de foreliggende oplysninger mener Kommissionen og samtlige medlemsstater ikke (landbrugssektoren undtaget), at anvendelsen af differentierede punktafgiftssatser for svær brændselolie og fyringsolie vil medføre konkurrenceforvridning, der strider mod den fælles interesse eller virker hæmmende for det indre marked.
- (8) Fritagelsesbestemmelsen bør være tidsbestemt. En periode på seks år, der eventuelt kan forlænges, er forenelig med Fællesskabets afgiftspolitik.
- (9) Kommissionen gennemgår med mellemrum fritagelser og nedsættelser med henblik på at sikre, at de ikke virker konkurrenceforvridende, at de ikke virker hæmmende på det indre marked, og at de ikke er i modstrid med Fællesskabets miljøpolitik —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Danmark bemyndiges til fra den 1. februar 2002 til den 31. januar 2008 at anvende en differentieret punktafgiftssats på svær brændselolie og fyringsolie, der anvendes af virksomheder med et stort energiforbrug i forbindelse med produktion af rumvarme og varmt vand.

Den maksimalt tilladte punktafgiftsdifferentiering er på 0,0095 EUR pr. kg for svær brændselolie og 0,008 EUR pr. liter fyringsolie.

*Artikel 2*

De i artikel 1 nævnte punktafgifter skal opfylde bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, især minimumssatserne i artikel 5 og 6.

*Artikel 3*

Denne beslutning gælder med forbehold af artikel 8, stk. 2, litra f), i direktiv 92/81/EØF.

*Artikel 4*

Denne beslutning udløber den 31. januar 2008.

*Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 2002.

*På Rådets vegne*

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

*Formand*

---

**RÅDETS BESLUTNING**

af 25. marts 2002

**om bemyndigelse af Italien til at anvende en differentieret punktafgiftssats for brændstoffer med indhold af biodiesel i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF**

(2002/265/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmoniseringen af afgiftsstrukturen for mineralolier <sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Italien har i perioden 1. juli 1998 til 30. juni 2001 eksperimenteret med anvendelse af biodiesel inden for rammerne af et forsøgsprojekt. Der blev givet tilladelse til fritagelse for punktafgifter for en maksimumsmængde på 125 000 tons biodiesel om året. Ved brev af 23. april 2001 gav de italienske myndigheder Kommissionen meddelelse om deres anmodning om en undtagelsesordning for at fritage biodiesel og andre biobrændstoffer for punktafgifter i henhold til artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF for en periode på tre år fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004. For at indhente de nødvendige oplysninger til belysning af anmodningen stillede Kommissionen yderligere spørgsmål i brev af 16. maj og 8. august 2001, som de italienske myndigheder besvarede henholdsvis den 17. juli og 28. september 2001. Et møde blev afholdt mellem repræsentanter for Kommissionen og de italienske myndigheder den 15. oktober 2001. Endelig gav et brev fra de italienske myndigheder den 22. oktober 2001 Kommissionen mulighed for at afslutte behandlingen af anmodningen om en undtagelsesordning. I afventning af at Rådet giver tilladelse til den undtagelse, der er anmodet om, har Italien suspenderet anvendelsen af bestemmelsen om nedsættelse af afgiften.
- (2) Italien har anmodet om bemyndigelse til at anvende en differentieret punktafgiftssats for biodiesel, der anvendes som tilsætningsstof i dieselolie i mængder under 5 % og som brændstof iblandet dieselolie i en mængde på ca. 25 %, navnlig for bilparker med køretøjer, der anvendes i bytrafik. I sidstnævnte tilfælde bør det af hensyn til den høje procentdel af blandingen kontrolleres, om motoren passer til brændstoffet for at undgå alt for omfattende udslip af forurenende stoffer.
- (3) De øvrige medlemsstater er blevet informeret om anmodningen.
- (4) Fællesskabet har siden 1985 opfordret til anvendelse af vedvarende energi, herunder navnlig biobrændstoffer. I Rådets direktiv 85/536/EØF af 5. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter i benzin <sup>(2)</sup> understreges det, at biobrændstofferne kan medvirke til at mindske medlemsstaternes afhængighed af olieimport, og det tillader, at der iblandes benzin op til 5 % ethanol og ethanolbenzin op til 15 % ethanol. Endvidere er der med Rådets beslutning 93/500/EØF <sup>(3)</sup> og 98/352/EF <sup>(4)</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 646/2000/EF <sup>(5)</sup> vedtaget et program, Altener-programmet, til fremme af vedvarende energikilder i Fællesskabet med henblik på at biobrændstofferne skulle have en markedsandel på 5 % af motorkøretøjernes samlede forbrug i 2005. Endvidere anbefaler hvidbogen fra 1997 om vedvarende energi-

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

<sup>(2)</sup> EFT L 334 af 12.12.1985, s. 20. Senest ændret ved direktiv 87/441/EØF (EFT L 238 af 21.8.1987, s. 40).

<sup>(3)</sup> EFT L 235 af 18.9.1993, s. 41.

<sup>(4)</sup> EFT L 159 af 3.6.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> EFT L 79 af 25.10.2000, s. 1.

kilder at opstille en målsætning om produktion af 18 mio. tons flydende biobrændstoffer i 2010 inden for rammerne af en overordnet målsætning om at fordoble den vedvarende energis andel i energiforbruget i 2010. I Kommissionens grønbog om energiforsyningssikkerhed understreges endvidere nødvendigheden af at anvende afgiftsmæssige incitamenter for at opfylde denne målsætning ved at reducere forskellen i produktionsprisen mellem biobrændsler og konkurrerende produkter. Endelig har Kommissionen den 7. november 2001 vedtaget en handlingsplan og to direktivforslag med henblik på at tilskynde til anvendelse af erstatningsbrændstoffer i transportsektoren, i første omgang med lovbestemmelser og afgiftsmæssige foranstaltninger for at fremme anvendelsen af biobrændstoffer.

- (5) De italienske myndigheders anmodning om undtagelser indgår således i Fællesskabets bestræbelser på at fremme anvendelsen af biobrændstoffer, bl.a. med henblik på at sikre miljøbeskyttelsen og garantere energiforsyningssikkerheden.
- (6) De punktafgiftsned sættelser, der påtænkes gennemført i Italien, står i forhold til biobrændstofs andel i det endelige produkt. De faktisk anvendte punktafgiftssatser vil stadig være højere end Fællesskabets gældende mindstesats i overensstemmelse med Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier <sup>(1)</sup>:

Anvendelse	Biodiesel i mængder under 5 %	Biodiesel i en mængde på 25 %
Fællesskabets mindstesats	245 EUR/1 000 l	245 EUR/1 000 l
Faktisk anvendt punktafgiftssats for det endelige produkt (juli 2001-juni 2002)	362,6 EUR/1 000 l	286,3 EUR/1 000 l

- (7) Det italienske program strækker sig over en periode, der er begrænset til tre år. Der vil kunne anvendes differentieret punktafgiftssats for et årligt kontingent på 300 000 tons biodiesel.
- (8) Kommissionen gennemgår med regelmæssige mellemrum nedsættelser og fritagelser med henblik på at sikre, at de ikke virker konkurrenceforvridende, at de ikke hæmmer det indre marked, og at de fortsat er forenelige med Fællesskabets miljø-, energi- og transportpolitik —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

- Italien bemyndiges indtil den 30. juni 2004 til at anvende en differentieret punktafgiftssats på brændstofblandinger, som indeholder 5 % eller 25 % biodiesel.
- Punktafgiftsned sættelserne kan ikke være højere end det punktafgiftsbeløb, der er skyldigt for biobrændstofmængden i de produkter, der er omfattet af nævnte nedsættelse.
- Punktafgiftsned sættelserne for de i stk. 1 nævnte blandinger skal overholde bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, navnlig minimumssatserne i artikel 5 i nævnte direktiv.

#### Artikel 2

Punktafgiftsned sættelserne tilpasses hvert år i forhold til kurserne på råvarer, således at de ikke medfører en overkompensation for de meromkostninger, der er forbundet med fremstillingen af biobrændstoffer.

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

*Artikel 3*

Denne beslutning udløber den 30. juni 2004.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 2002.

*På Rådets vegne*

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

*Formand*

---

## RÅDETS BESLUTNING

af 25. marts 2002

## om bemyndigelse af Frankrig til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF at anvende en differentieret punktafgiftssats på biobrændstoffer

(2002/266/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Frankrig har ved brev af 17. november 2000 anmodet om bemyndigelse til at anvende en differentieret punktafgiftssats på methylestere af vegetabiliske olier, der iblandes fyrings- og dieselolie, og ethylalkoholderivater, hvis alkoholbestanddel er af landbrugsoprindelse, og som iblandes superbenzin eller almindelig benzin. I sidstnævnte tilfælde er der navnlig tale om ethanolbenzin (ETBE), en oxygenforbindelse, der består af alkohol af landbrugsoprindelse og isobuten, der er et olieraffineringsprodukt.
- (2) Efter Kommissionen havde udbedt sig yderligere oplysninger, fremlagde Frankrig i breve af 18. januar og 21. februar 2001 de nødvendige oplysninger til belysning af sagen.
- (3) De øvrige medlemsstater er blevet informeret om anmodningen.
- (4) Kommissionen anmodede ved brev af 19. april 2001 Rådet om at behandle sagen i henhold til bestemmelserne i artikel 8, stk. 4, tredje afsnit, i direktiv 92/81/EØF.
- (5) Kommissionen og Rådet har siden 1985 opfordret til at fremme anvendelsen af vedvarende energi, herunder navnlig biobrændstoffer. I Rådets direktiv 85/536/EØF af 8. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter<sup>(2)</sup> understreges det, at biobrændstofferne kan medvirke til at mindske medlemsstaternes afhængighed af olieimport, og det tillader, at der iblandes benzin op til 5 % ethanol og ethanolbenzin op til 15 % ethanol. Desuden vedtoges ved Rådets beslutning 93/500/EØF<sup>(3)</sup> og 98/352/EF<sup>(4)</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 646/2000/EF<sup>(5)</sup> Altener-programmet til fremme af vedvarende energikilder i Fællesskabet med henblik på at sikre, at biobrændstofferne ville komme til at udgøre 5 % af

motorkøretøjernes samlede brændstofforbrug i 2005. Endvidere anbefaler hvidbogen fra 1997 om vedvarende energikilder at opstille en målsætning om produktion af 18 mio. tons flydende biobrændstoffer i 2010 inden for rammerne af en overordnet målsætning om at fordoble den vedvarende energis andel i energiforbruget frem til 2010. I Kommissionens grønbog om energiforsynings-sikkerhed i EU understreges endvidere nødvendigheden af at anvende afgiftsmæssige incitamenter for at opfylde denne målsætning ved at reducere forskellen i produktionsprisen mellem biobrændstoffer og konkurrerende produkter. Den 12. marts 1997 fremlagde Kommissionen et forslag til direktiv om omstrukturering af fællesskabsrammerne for beskatning af energiprodukter, hvori muligheden for afgiftsfritagelse for biobrændstoffer uden for rammerne af et pilotprojekt, som defineret i artikel 8, stk. 2, litra d), i direktiv 92/81/EØF, overvejes. Endelig vedtog Kommissionen den 7. november 2001 en handlingsplan og to direktivforslag med henblik på at opmuntre til anvendelsen af erstatningsbrændstoffer inden for transportsektoren i første omgang gennem lovgivnings- og skattemæssige tiltag til fremme af biobrændstoffer.

- (6) Den franske anmodning falder dermed godt i tråd med Fællesskabets bestræbelser på at fremme anvendelsen af biobrændstoffer bl.a. med henblik på at sikre miljøbeskyttelsen og garantere energiforsynings-sikkerheden.
- (7) Den franske lovgivning er baseret på artikel 25 i den berigtigede finanslov fra 1997, på dekret nr. 98-309 af 22. april 1998 om betingelserne for at kunne deltage i indkaldelser af ansøgninger om markedsføring af biobrændstoffer i Frankrig, der involverer punktafgifts-nedsættelser, samt anordning af 22. april 1998 om nedsættelse af en kommission til gennemgang af ansøgninger om godkendelse af biobrændstofproduktionsenheder.
- (8) Denne lovgivning, der har været gældende siden den 1. november 1997, blev gennemført på baggrund af Kommissionens beslutning af 9. april 1997 (herefter benævnt »beslutningen af 9. april 1997«), hvori det fastsloges, at punktafgifts-nedsættelsen på methylestere af vegetabiliske olier og ETBE udgjorde en form for statsstøtte, der var forenelig med det indre marked. Beslutningen fra 1997 præciserede, at den pågældende ordning havde karakter af et pilotprojekt.

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

<sup>(2)</sup> EFT L 334 af 12.12.1985, s. 20. Senest ændret ved direktiv 87/441/EØF (EFT L 238 af 21.8.1987, s. 40).

<sup>(3)</sup> EFT L 235 af 18.9.1993, s. 41.

<sup>(4)</sup> EFT L 159 af 3.6.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> EFT L 79 af 25.10.2000, s. 1.



- (9) Den franske punktafgiftsdifferentieringslovgivning fra 1997 (herefter benævnt »1997-loven«) er ikke tidsbegrænset. Den indbefatter, at de franske myndigheder udsteder en godkendelse, der efterfølgende giver en godkendt oplagshaver, der forestår blandingen af biobrændstoffer og mineralolier, mulighed for at få nedslag i punktafgiften. Disse godkendelser har en gyldighedsperiode på enten tre eller ni år, som løber fra udstedelsesdatoen.
- (10) Detaljer fra 1997-loven findes i nedenstående skema:

	Fælles elementer	Methylestere af vegetabiliske olier	Ethylalkoholderivater
Antal godkendte producenter	Afhænger af, hvor mange godkendelsesansøgninger, undersøgelsesudvalget mener at kunne acceptere	Fem produktionsenheder godkendt	Tre produktionsenheder godkendt
Afgiftsnedsettelse pr. producent	Afhænger af den godkendte mængde	35,06 EUR (230 FRF)/hl eller 396,64 EUR (2 601,8 FRF)/ton	50,23 EUR (329,5 FRF)/hl eller 297,35 EUR (1 950,5 FRF)/ton
Beregnet årlig budgetudgift		Foreslået mængde: 350 000 tons i forbindelse med første indkaldelse af forslag i 1997, dvs. et loft på 911 mio. FRF Udstedte godkendelser for en mængde på 317 500 tons; maksimal årlig udgift på 826 mio. FRF	Foreslået mængde: 270 000 tons ETBE i forbindelse med første indkaldelse af forslag i 1997, dvs. et loft på 527 mio. FRF Udstedte godkendelser for en mængde på 219 000 tons; maksimal årlig udgift på 427 mio. FRF

- (11) 1997-loven respekterer mindstesatserne i artikel 3, 4 og 5 i Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier<sup>(1)</sup>, sådan som det fremgår af nedenstående skema:

	Methylestere af vegetabiliske olier	Methylestere af vegetabiliske olier	Ethylalkoholderivater
Anvendelse	i dieselolie (5 %)	i fyringsolie (5 %)	i blyfri superbenzin (15 %)
Fællesskabets mindstesats	245 EUR/1 000 l	18 EUR/1 000 l	287 EUR/1 000 l
Faktisk anvendt punktafgiftssats for blandingen	2 436,8 FRF/1 000 l 371,8 EUR/1 000 l	245,0 FRF/1 000 l 37,4 EUR/1 000 l	3 352,0 FRF/1 000 l 511 EUR/1 000 l

- (12) Når biobrændstoffer ankommer til olieanlæg under toldkontrol (oplagrings- eller produktionsafgiftsoplæg), hvor de indarbejdes i olieprodukter, udleveres der til den pågældende producent et fritagelsesbevis på et beløb, der svarer til den modtagne mængde ganget fritagelsessatsen. Disse beviser overføres herefter til angivelserne om overgang til fri omsætning for olieprodukter.
- (13) Når blandingen foretages i en anden medlemsstat end Frankrig, er det anført i produktets ledsagedokument, hvilket biobrændstof det pågældende olieprodukt indeholder. Når punktafgiften opkræves i Frankrig, udleveres der et fritagelsesbevis for et beløb svarende til den mængde biobrændstof, der er indeholdt i olieproduktet ganget med fritagelsessatsen.
- (14) Den undtagelsesforanstaltning, der anmodes om tilladelse til at anvende i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF, har samme indhold som loven fra 1997. Den vil imidlertid blive ændret, så der tages

hensyn til denne beslutning såvel som Kommissionens definitive beslutning vedrørende statsstøttens overensstemmelse med reglerne.

- (15) På grund af de specifikke og helt enestående omstændigheder ved denne sag vil denne beslutning helt ekstraordinært få virkning fra den 1. november 1997 og også omfatte de undtagelsesbestemmelser, der er givet siden 1997-loven trådte i kraft.
- (16) I henhold til beslutningen af 9. april 1997 udgjorde punktafgiftsnedsettelse for estere af vegetabiliske olier og ETBE en form for statsstøtte, der var forenelig med det fælles marked. I beslutningen understregedes det, at den pågældende ordning havde karakter af et pilotprojekt og derfor var omfattet af artikel 8, stk. 2, litra d), i direktiv 92/81/EØF, som giver mulighed for, at medlemsstaterne kan anvende afgiftsfritagelse eller -lempelse for mineralolier i forbindelse med pilotprojekter vedrørende teknologisk udvikling af mindre

<sup>(1)</sup> EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19. Senest ændret ved direktiv 94/74/EF (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 46).

forurenende produkter, navnlig i forbindelse med brændsel fremstillet ud fra fornyelige ressourcer. Man anså det derfor ikke for nødvendigt specifikt at træffe beslutning om tilladelse til punktafgiftsdifferentiering med udgangspunkt i artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF. De økonomiske aktører, der har opnået punktafgiftsnedsettelse i henhold til 1997-loven kan derfor med udgangspunkt i de nationale og fællesskabsmæssige bestemmelser, nævnt under femte betragtning, anses for at have handlet i god tro.

- (17) Ved dom af 27. september 2000 i sag T-184/97, BP Chemicals mod Kommissionen <sup>(1)</sup>, annullerede Retten i Første Instans delvist beslutningen af 9. april 1997 hvad angår ETBE.
- (18) Sagen vedrørte en anmodning om annullering af beslutningen af 9. april 1997, som BP Chemicals, der er den førende europæiske producent af syntetisk ethanol, havde indgivet. Domstolen afviste kæremålet mod 1997-beslutningen for den del, der vedrørte estere. Domstolen konkluderede, at foranstaltningerne vedrørende estere ikke medførte en gennemgribende ændring af sagsøgers juridiske stilling og dermed ikke påvirkede virksomhedens interesser. Hvad angår foranstaltningerne vedrørende ETBE, anførte Domstolen, at Kommissionen havde overtrådt artikel 8, stk. 2, litra d), i direktiv 92/81/EØF ved at træffe beslutning om at den omstridte ordning kunne betragtes som et pilotprojekt i nævnte bestemmelses forstand. Domstolen konkluderede, at Kommissionen ved at overtræde artikel 8, stk. 2, litra d), i direktiv 92/81/EØF havde overskredet de beføjelser, som traktatens artikel 93, stk. 3, udstyrer den med.
- (19) I præmis 78 præciserer Retten i Første Instans, at der ikke er noget i vejen for, at ordninger om afgiftslempe, der har til formål at sikre, at biobrændstoffer får større udbredelse på markedet, kan vedtages af Rådet i medfør af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF. Domstolen mente således ikke, at fritagelsen var ulovlig af substansmæssige årsager, men at det ville være nødvendigt at benytte proceduren i artikel 8, stk. 4, i ovennævnte direktiv i forbindelse med gennemførelsen.
- (20) Annulleringen af beslutningen af 9. april 1997, hvad ETBE-delen angår, medfører således, at man for denne del af sagen, juridisk set er tilbage til tidspunktet før vedtagelsen af den annullerede beslutning, dvs. i 1997.
- (21) Selv om Rettens dom af 20. september ikke vedrører estere, fordi denne del af klagemålet måtte afvises, er det ikke desto mindre en logisk konsekvens af ovennævnte dom, at foranstaltningerne vedrørende estere ikke kan betragtes som værende en del af et pilotprojekt, som defineret i artikel 8, stk. 2, litra d), i direktiv 92/81/EØF. De franske myndigheders anmodning er derfor en logisk konsekvens af den delvise annullering af Kommissionens

beslutning af 9. april 1997 for så vidt som den udstyrer fritagelsen med de korrekte proceduremæssige rammer.

- (22) Som følge af Rettens dom, indledte Kommissionen proceduren under artikel 88, stk. 2, i traktaten vedrørende støtten C 64/2000 i sagen om biobrændstoffers anvendelse i Frankrig <sup>(2)</sup> den 29. november 2000 vedrørende ETBE-delen. Den i den forbindelse foretagne undersøgelse vedrører den franske lovgivning på området siden dennes ikrafttræden den 1. november 1997.
- (23) Der kan ikke gives tilladelse til fritagelsesforanstaltninger, der ikke er tidsbegrænsede. Endvidere er en periode på seks år i det foreliggende tilfælde hvad de økonomiske betingelser angår tilstrækkeligt til, at der kan udarbejdes investeringsplaner inden for området. Endvidere må en periode på maksimalt seks år for de individuelle fritagelsesbestemmelser at regne fra udstedelsesdatoen anses for at være passende for biobrændstofproduktionsenhederne. De franske myndigheder skal have udstedt godkendelse til biobrændstofproducentenhederne senest den 31. december 2003.
- (24) Konkurrenceforvridningen bør begrænses, og produktionen og distributionen af biobrændstoffer bør stimuleres gennem nedsættelse af kostprisen, bl.a. ved at iværksætte ordninger for punktafgiftslempelser, der er tilpasset udviklingen i råvarepriserne.
- (25) Kommissionen gennemgår med regelmæssige mellemrum fritagelser og lempelser med henblik på at sikre, at de ikke virker konkurrenceforvridende, at de ikke hæmmer det indre marked, og at de fortsat er forenelige med Fællesskabets miljø-, energi- og transportpolitik —

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### Artikel 1

1. Frankrig bemyndiges til at udstede godkendelser for anvendelse af differentierede punktafgiftssatser for brændstoffblandingen »benzin/ethylalkoholderivater, hvis alkoholbestanddel er af landbrugsoprindelse«.
2. Frankrig bemyndiges til at udstede godkendelser for anvendelse af differentierede punktafgiftssatser for brændstoffblandingen »dieselolie/methylestere af vegetabiliske olier«.
3. For at gennemføre en nedsættelse af punktafgiften for blandinger indeholdende methylestere af vegetabiliske olier og ethylalkoholderivater, der anvendes som brændstof i medfør af direktiv 92/81/EØF, skal de franske myndigheder udstede godkendelser til de berørte producenter senest den 31. december 2003.

<sup>(1)</sup> Sml. 2000 II, s. 3145.

<sup>(2)</sup> EFT C 60 af 24.2.2001, s. 4.

Disse godkendelser har en gyldighedsperiode på maksimalt seks år, som løber fra udstedelsesdatoen.

Den godkendte nedsættelse kan finde anvendelse efter den 31. december 2003 og indtil godkendelsens udløb. Den kan ikke forlænges.

4. Punktafgiftsnedsettelse må ikke overstige 35,06 EUR/hl eller 396,64 EUR/ton hvad angår methylestere af vegetabiliske olier og 50,23 EUR/hl eller 297,35 EUR/ton hvad angår ethylalkoholderivater, der anvendes i de blandinger, der er nævnt i stk. 1.

5. Punktafgiftssatserne for de i stk. 1 nævnte blandinger skal overholde bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, navnlig minimumssatserne i artikel 4 og 5.

#### Artikel 2

1. Frankrig bemyndiges til at udstede godkendelser for anvendelse af differentierede punktafgiftssatser for brændstofblandingen »fyringsolie/methylestere af vegetabiliske olier«.

2. For at gennemføre en nedsættelse af punktafgiften for blandinger indeholdende methylestere af vegetabiliske olier der anvendes som brændstof i medfør af direktiv 92/81/EØF, skal de franske myndigheder udstede godkendelser til de berørte biobrændstofproducenter senest den 31. december 2003.

Disse godkendelser har en gyldighedsperiode på maksimalt seks år, som løber fra udstedelsesdatoen.

Den godkendte nedsættelse kan finde anvendelse efter den 31. december 2003 og indtil godkendelsens udløb, men uden mulighed for forlængelse.

3. Punktafgiftsnedsettelse må ikke overstige 35,06 EUR/hl eller 396,64 EUR/ton for methylestere af vegetabiliske olier, der anvendes i de blandinger, der er defineret i stk. 1.

4. Punktafgiftssatserne for de i stk. 1 nævnte blandinger skal overholde bestemmelserne i direktiv 92/82/EØF, særlig minimumssatserne i artikel 3.

#### Artikel 3

Punktafgiftsnedsettelse tilpasses udviklingen i råvarepriserne, således at nedsættelse ikke medfører en overkompensation for de meromkostninger, der er forbundet med produktionen af biobrændstoffer.

#### Artikel 4

Beslutningen har virkning fra den 1. november 1997.

Den udløber den 31. december 2003.

#### Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 2002.

På Rådets vegne

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

Formand

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. oktober 2001

### om Spaniens statsstøtte til Santana Motor

(meddelt under nummer K(2001) 3061)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/267/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

(3) Den 3. maj 1999 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger for at skaffe sig mere præcis viden om Santanas mål og den offentlige finansiering, der indgik i planen. Kommissionen aflagde besøg i Linares (Jaén-provinsen i Andalusien) den 26. og 27. maj 1999, hvorefter der blev afholdt et møde i Bruxelles den 29. juli 1999, hovedsagelig for at drøfte spørgsmål vedrørende regionalstøtte. Ved brev af 1. juli, 30. juli og 17. november 1999 og 4. januar 2000 besvarede de spanske myndigheder delvis Kommissionens spørgsmål; denne udbad sig yderligere oplysninger den 22. marts 2000. De spanske myndigheder efterkom anmodningen den 17. april 2000, og den 12. maj 2000 afholdtes et møde i Bruxelles, hvorefter Spanien den 24. maj 2000 sendte Kommissionen et brev, som ændrede den oprindelige anmeldelse.

#### I. SAGSFORLØB

(1) Efter gennem artikler i pressen at have fået kendskab til, at Junta de Andalucía havde ydet en offentlig garanti for et banklån til Santana Motor SA («Santana»), anmodede Kommissionen den 2. juli, den 9. oktober og den 8. december 1998 Spanien om yderligere oplysninger. Ud fra de breve, Spanien fremsendte den 11. august og den 23. november 1998 og den 12. februar 1999, kunne Kommissionen fastslå, at den pågældende garanti var blevet tildelt i juni 1998. Sagen blev derfor registreret som ikke-anmeldt støtte med referencen NN 24/99.

(2) Den 13. april 1999 blev der afholdt et møde mellem repræsentanter for Spanien, Santana og Kommissionen. Kommissionen fik her udleveret forskellige dokumenter, heriblandt virksomhedens strategiplan på mellemlang sigt. Planen omfattede investeringsstøtte og en kapitaltilførsel fra et offentligt foretagende, uden at det var klart dokumenteret, at det markedsøkonomiske invest princip var overholdt.

(4) Ved brev af 28. juli 2000, registreret den 31. juli 2000, meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at de agtede at iværksætte støtteforanstaltningerne til fordel for Santana, i overensstemmelse med artikel 4, stk. 6, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999<sup>(2)</sup>.

(5) Den 17. august 2000 besluttede Kommissionen at indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2 (beslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure), da den var i tvivl om foreneligheden med fællesmarkedet. Samme dag underrettede Kommissionen pr. fax Spaniens faste repræsentation om indledningen af proceduren. Efterfølgende underrettedes Spanien om beslutningens ordlyd ved brev af 22. august 2000, registreret af de spanske myndigheder den 23. august 2000. Den 25. september 2000 fremsatte Spanien sine bemærkninger til indledningen af proceduren.

<sup>(1)</sup> EFT C 328 af 18.11.2000, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

- (6) Den 30. oktober 2000 anlagde Spanien sag ved De Europæiske Fællesskabers Domstol med påstand om annullation af Kommissionens beslutning om at indlede proceduren, idet det gjordes gældende, at Kommissionen ikke inden for en frist på 15 arbejdsdage havde vedtaget en beslutning.
- (7) Ved brev af 22. november 2000 anmodede Kommissionen Spanien om at fremsætte sine bemærkninger til forlydenderne i pressen om, at kapitaltilførslen allerede var gennemført. I sit svar af 28. december 2000 bekræftede Spanien dette.
- (8) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(3)</sup>. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til det omhandlede spørgsmål. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.

## II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

- (9) Den påtænkte støtte skulle ydes til den offentligt ejede Santana-gruppe, der er aktiv i motorkøretøjsindustrien hovedsagelig gennem to virksomheder, det ovennævnte Santana Motor SA og datterselskabet Santana Motor Andalucía SL. I 1998 havde den en omsætning på 59 500 mio. ESP og 65 200 mio. ESP (392 mio. EUR) i 1999. Santana-gruppen solgte 42 700 køretøjer i 1999: 8 400 var Suzuki-modeller (heriblandt Swift og Baleno), der blev importeret og solgt på de europæiske markeder, og 34 300 køretøjer var produceret på anlægget i Linares, hovedsagelig firehjulstrukne Samurai- og Vitara-modeller. 60 % af Santanas omsætning foregår uden for Spanien, og virksomheden har betydelige markeder i Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige (oplysninger fra 1997).
- (10) I 1998 udviklede virksomheden en strategiplan for perioden 1998-2006, hvis vigtigste mål var at:
- sætte Santana i stand til at tilpasse sig konkurrencevilkårene i sektoren
  - udarbejde et produkt-, salgs- og produktionsprogram i tilknytning til en sammenhængende investerings- og finansieringsplan
  - spredde virksomhedens aktiviteter for at gøre den mere uafhængig
  - opnå den nødvendige rentabilitet
  - finde en interessent med henblik på privatisering.
- Der blev også fastsat andre mål, såsom bevarelsen af arbejdspladser.
- (11) Den af Spanien forelagte strategiplan omfattede markedsføring af flere køretøjer i perioden 1998-2002, modernisering og fremstilling af nye motorer (bl.a. diesel) til Suzukis firehjulstrukne modeller og produktion af en ny model ved navn YR 8-Jimny. Uafhængigt af Suzuki skulle der iværksættes projekter med udvikling af

PS 10, et firehjulstrukket køretøj, der nedstammer fra den gamle Santan-Land Rover, og fabrikation af en let kabine-kvadricykel ved navn Stella på licens fra Chatenet. Endvidere skulle komponentleverandørernes aktiviteter udvikles, bl.a. produktionen af støbeformer og matricer i et specialværksted. Et nært samarbejde med Suzuki skulle endvidere fortsætte med import og distribution af modeller som Swift, Alto, Wagon R og Baleno.

- (12) Inden for disse overordnede rammer var der planlagt forskellige investeringer. Den største betegnes »Plan 15 000« og indebærer investeringer på i alt 13 336 mio. ESP, hovedsagelig fordelt over perioden 1998-2002:

(mio. ESP)	
Projekt	Beløb
Jimny YR 8	9 175
PS 10	2 700
Chatenet-Stella	200
Stansningsværksted	100
Ædring af modeller og motorer	1 003
Diverse aktiviteter	158
I alt	13 336

- (13) Foruden »Plan 15 000« meddelte Spanien, at yderligere 3 500 mio. ESP ville blive investeret i nyt design af modeller i løbet af perioden 2003-2006.
- (14) Investeringerne indebærer ikke nogen kapacitetsforøgelse.
- (15) Til finansiering af virksomhedens strategiplan er der planlagt to foranstaltninger:
- en kapitaltilførsel, som skal foretages af Soprea, et datterselskab til Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) og virksomhedens eneaktionær
  - regional investeringsstøtte.
- (16) Santanas strategiplan for 1998-2006 omfatter en kapitaltilførsel på i alt 3,9 mia. ESP, som skulle gives i tre lige store rater mellem 1999 og 2001. Kapitalen skulle tilvejebringes af Soprea alene.
- (17) Der er planer om at yde regionalstøtte til Santana i henhold til ordningen Régimen de ayudas a la inversión y a la investigación y desarrollo, som blev godkendt af Kommissionen den 13. marts 2000. De oprindelige anmodninger om støtte blev fremsat i april og juli 1999 vedrørende tre investeringsprojekter inden for rammerne af Plan 15 000: Jimny-projektet, udvikling af PS 10 og produktion af »Chatenet-Stella«. I sit brev af 24. maj 2000 erklærede Spanien, at støtten ville beløbe sig til 1 977 mio. ESP.

<sup>(3)</sup> Se fodnote 1.

(18) Yderligere tildelte Junta de Andalucía Santana en individuel offentlig garanti til dækning af en kreditlinje med henblik på køb af det nødvendige udstyr til produktion af Jimmy. Kreditlinjen, der blev bevilget Santana i juni 1998 af et konsortium af banker, blev anvendt til at søge et lån på 1 700 mio. ESP<sup>(4)</sup>. De generelle betingelser for at opnå kreditlinjen var følgende:

- a) syvårige lån
- b) tilbagebetaling over fire år efter en treårig afdragsfri periode
- c) rente svarende til MIBOR (på datoen for tilbagebetaling af låneraterne) + 0,175 %.

(19) Spanien anser disse betingelser for at være markedsbetingelser. Santana skal desuden betale 0,05 % kvartårligt for den offentlige garanti, og de spanske myndigheder vurderer, at markedsprisen for denne garanti svinger mellem 0,5 % og 0,8 % årligt, når Santanas finansielle situation tages i betragtning. Der er følgelig ydet Santana regionalstøtte på op til 57 mio. ESP i forbindelse med den offentlige garanti, der dækker kreditlinjen.

(20) Den samlede nominelle støtte er således på 2 034 mio. ESP (nutidsværdi<sup>(5)</sup>): 1 675 mio. ESP).

### III. KOMMENTARER FRA SPANIEN

(21) Den 25. september 2000 fremsendte de spanske myndigheder deres kommentarer vedrørende indledningen af proceduren. Kommissionen har taget hensyn til kommentarerne.

(22) De spanske myndigheder anfører for det første, at beslutningen om at indlede proceduren efter en forlænget indledende fase forsinkede investeringstidsplanen, og som følge heraf var det nødvendigt at udskyde PS 10-projektet, og det var ikke muligt at gennemføre investeringerne med henblik på at øge købet af komponenter i Europa. Santanas utilstrækkelige resultater i forhold til de mål, der var fastsat i strategiplanen, tilskrives disse forsinkelser samt den ugunstige udvikling i JPY/EUR-vekselkursen.

(23) Med hensyn til kapitaltilførslen anfører de spanske myndigheder, at Kommissionen, da den indledte proceduren, ikke havde vurderet indholdet i strategiplanen, men havde begrænset sig til en a posteriori-undersøgelse af følgerne i udviklingen i JPY/EUR-vekselkursen, der er

en ekstern faktor i forhold til planen, som ophavsmændene ikke har nogen kontrol over.

(24) Hvad angår PS 10-projektet, anfører de spanske myndigheder, at Kommissionen i procedurens indledende fase ikke nævnte noget om, at kapitaltilførslen omfattede støtteelementer og hele tiden havde anset støtten til PS 10-projektet for at være forenelig med fællesmarkedet.

(25) Hvad angår Chatenet-Stella-projektet hævder de spanske myndigheder, at kvadricyklen ikke er underlagt rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien<sup>(6)</sup> (»rammebestemmelser for motorkøretøjer«), da dens egenskaber kan sidestilles med en knallerts, som det fremgår af den tekniske beskrivelse, der er indeholdt i strategiplanen.

(26) Vedrørende de øvrige investeringer påpeger de spanske myndigheder, at brevet af 24. maj 2000, som ændrede den oprindelige anmeldelse, kun omhandlede investeringen i stansningsværkstedet og ikke de øvrige investeringer.

### IV. VURDERING AF STØTTEN

(27) Ved vurderingen af de formodede støtteforanstaltninger undersøges først kapitaltilførslen og dernæst de regionale foranstaltninger.

#### Kapitaltilførsel

(28) For at afgøre, om en transaktion mellem en medlemsstat og en offentlig virksomhed udgør en normal forretningstransaktion, eller om den helt eller delvis udgør statsstøtte, må Kommissionen basere sin vurdering på det markedsøkonomiske investeringsprincip. I henhold til dette princip indebærer en kapitaltilførsel ikke statsstøtte, når den gives under omstændigheder, som ville være acceptabel for en privat investor, der opererer under normale markedsforhold<sup>(7)</sup>.

(29) I dommen af 21. marts 1991 i sag C-305/89, Italien mod Kommissionen<sup>(8)</sup>, fastslog Domstolen, at »der vel skal foretages en sammenligning mellem de indgreb, som iværksættes af en offentlig investor, når denne forfølger visse formål med hensyn til økonomisk politik, og den fremgangsmåde, der følges af en privat investor, men denne sidste behøver ikke nødvendigvis at være en almindelig investor, som placerer kapital til forrentning på kortere eller længere sigt, men skal i det mindste være et privat holdingselskab eller en privat koncern af virksomheder, som følger en global eller sektorbestemt strukturpolitik, og lader sig lede af mere langsigtede rentabilitetsudsigter«.

<sup>(6)</sup> EFT C 279 af 15.9.1997, s. 1.

<sup>(7)</sup> Se bl.a.: »Meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne — Anvendelse af EØF-traktatens artikel 92 og 93 og af artikel 5 i Kommissionens direktiv 80/723/EØF på offentlige virksomheder i fremstillingssektoren« (EFT C 307 af 13.11.1993, s. 3).

<sup>(8)</sup> Sml. 1991 I, s. 1603.

<sup>(4)</sup> Caja de ahorros y pensiones de Barcelona; Argentaria — Caja Postal y Banco Hipotecario SA; Caja de ahorros y Monte de Piedad de Córdoba; Dexia, Banco local SA; Caja provincial de ahorros de Jaén.

<sup>(5)</sup> Referenceår: 1998; kalkulationsrente: 6,20 %.

- (30) Kommissionen skal således undersøge, om det er sandsynligt, at den af Santana fremlagte strategiplan kan gøre virksomheden rentabel på lang sigt, og om de planlagte foranstaltninger i strategiplanen ville have fået en privat investor i en markedsøkonomi til at tilføre den nødvendige kapital til gennemførelsen af den.
- (31) Kommissionen bemærker, at der i betragtning af Santanas afhængighed af import fra Japan må rettes særlig opmærksomhed mod virkningerne af de forudseelige ændringer i vekselkursen for de mål, der er fastsat i strategiplanen, og mod de mulige foranstaltninger til at opveje eventuelle negative virkninger af vekselkursen.
- (32) I sin vurdering skal Kommissionen tage hensyn til alle de relevante oplysninger, der var tilgængelige for de private investorer på det tidspunkt, hvor beslutningen om kapitaltilførsel blev truffet. De spanske myndigheder meddelte på et møde den 13. april 1999, at de agtede at gennemføre kapitaltilførslen, og de fremlagde i den forbindelse dokumenter fra januar 1999, hvori kapitaltilførslen var omtalt som led i strategiplanen. På dette grundlag konkluderer Kommissionen, at begyndelsen af 1999 er det relevante tidspunkt for kapitaltilførslen.
- (33) Kommissionen bemærker, at kapitaltilførslen blev godkendt formelt af Santanas aktionærer den 22. december 1999. Kommissionen betragter dog ikke denne dato som den relevante dato, der skal tages i betragtning ved vurderingen, eftersom afstemningen i december 1999 kun ratificerede en beslutning, som var truffet af Soprea, Santanas eneaktionær. Endvidere har nødvendigheden af at anmelde foranstaltningen til Kommissionen formodentlig haft betydning for tidspunktet for den formelle ratificering af kapitaltilførslen, og forløbet repræsenterer således eventuelt ikke den tidsplan, som en privat investor ville have fulgt i forbindelse med beslutningen om at investere.
- (34) Virksomhedens årsregnskaber udviste et nettooverskud på 111 mio. ESP i 1997 og 3 mio. ESP i 1998. De positive resultater skyldtes imidlertid ekstraordinære indtægter, som kompenserede for driftsunderskud (1 448 mio. ESP i 1997 og 1 233 mio. ESP i 1998). Strategiplanen kalkulerede med større driftsunderskud i 1999 (3 735 mio. ESP), et stærkt genopsving i 2000 (tab på 45 mio. ESP), genopretning af rentabiliteten i 2001 og et overskud på op til 3 092 mio. ESP i 2006.
- (35) Blandt de faktorer, som ville gøre det muligt at forbedre rentabiliteten, nævntes en betragtelig forøgelse af salget (fra 38 000 køretøjer om året i 1998 til omkring 60 000 fra og med 2001), diversificering af udbuddet (bl.a. med produktionen af de nye modeller Jimmy, PS 10 og Stella), og en mindre afhængighed af Suzuki (køb af en større andel af komponenterne i Europa og produktion af modellerne PS 10 og Stella).
- (36) Forøgelsen af produktionen ville være baseret på den nye Jimmy-model (36 000 enheder om året i 2005 og 2006), PS 10 (over 9 000 enheder om året fra 2001) og Stella (3 500 enheder om året fra 2004). Ud over sin egen produktion ville Santana importere og distribuere omkring 13 000 køretøjer om året (hovedsagelig modellerne Baleno og Gran Vitara), der var produceret af Suzuki.
- (37) Kommissionen rådspurgte en uafhængig sagkyndig i bilsektoren, som fandt, at salgsprognoserne i strategiplanen var acceptable og ville sikre en tilfredsstillende rentabilitet på mellemlang sigt. Efter de sagkyndiges opfattelse var den største risikofaktor i strategiplanen JPY/EUR-vekselkursen.
- (38) Kommissionen konstaterer, at produktionen af modellerne PS 10 og Stella ville muliggøre en vis uafhængighed i forhold til Suzuki, selv om virksomheden i vidt omfang fortsat ville være afhængig af komponenter og færdige produkter leveret af Suzuki. I den forbindelse ville rentabiliteten i vid udstrækning være betinget af importpriserne, og navnlig af den japanske yens fluktuationer.
- (39) Kommissionen konstaterer, at Santana ikke har anvendt finansielle instrumenter med henblik på at mindske den risiko, der er forbundet med udviklingen i JPY/EUR-vekselkursen.
- (40) Kommissionen rådspurgte en uafhængig finansekspert for at vurdere, i hvor høj grad Santana var udsat for valutarisiko, og kvantificere de potentielle omkostninger ved dækningen af denne risiko.
- (41) Den uafhængige finansekspert fandt, at Santana reelt var udsat for valutakursrisiko, og at virksomheder, der lignede Santana med hensyn til valutakursrisiko, situation, størrelse og finansielle erfaringer, normalt ville dække sig ind via valutaterminskontrakter eller, omend dette var mindre sandsynligt, via valutaoptionskontrakter.
- (42) Omkostningerne i tilknytning til disse finansielle kontrakter er ikke høje, hvis man sammenligner med den underliggende operations omfang: omkostningerne i forbindelse med terminkontrakter er lave, og i forbindelse med optionskontrakter afhænger de af den exerciseprijs, der fastsættes.
- (43) Den uafhængige finansekspert understregede, at de nævnte finansielle instrumenter normalt anvendes til at begrænse eller eliminere den kortsigtede valutakursrisiko (op til et år), men at de ikke kan eliminere den langsigtede valutarisiko, der er forbundet med Santanas aktiviteter. Ifølge finansexperten dækker virksomhederne generelt ikke deres valutastillinger for meget lange perioder, men vurderer valutakursrisikoen omfang under hensyn til de rentabilitetsudsigter, deres investeringsmuligheder frembyder. Investorerne foretager således mere risikobetonede investeringer, når rentabilitetsudsigterne er tilstrækkeligt gode.

- (44) På baggrund af ovenstående har Kommissionen undersøgt, om Santanas rentabilitetsudsigter var tilstrækkeligt gode til at opveje valutakursrisikoen. På grundlag af de rentabilitetstal, der indgik i strategiplanen fra januar 1999, beregnede Kommissionen, at det af Santana forventede investeringsafkast var højere end det mål, andre virksomheder i bilindustrien fastsætter. Disse rentabilitetsforventninger var klart tilstrækkelige til at opveje den større risiko, virksomheden var udsat for.
- (45) Kommissionen vurderede ligeledes afkastet af Santanas investering på grundlag af mere strikte rentabilitetskriterier. For det første benyttede Kommissionen de reviderede rentabilitetstal, der var meddelt i brevet af 24. maj 2000, hvor rentabiliteten fra og med 2003 mindskedes for at tage hensyn til de yderligere investeringer til nye modeller. For det andet udelukkede Kommissionen fra rentabilitetsberegningen nogle finansielle poster, selv om de utvivlsomt faldt ind under virksomhedens aktiviteter, mere havde karakter af ekstraordinære poster end driftsresultater. Det investeringsafkast, der fulgte af denne beregning, var stadig højere end det, som andre virksomheder i bilindustrien sætter sig som mål.
- (46) Ved bedømmelsen af Santanas kursrisiko tog Kommissionen også hensyn til virksomhedens forvaltning af hensættelser. I 1997 og 1998 reduceredes hensættelserne til dækning af generelle risici, og beløbene bogførtes i resultatopgørelsen som ekstraordinære indtægter. Kommissionen undersøgte, om denne forvaltning af hensættelserne kunne have svækket Santanas stilling, for så vidt angår styringen af kursrisikoen.
- (47) Kommissionen nåede til den konklusion, at omend det ikke var klogt at reducere hensættelserne ud fra et virksomhedsledelsessynspunkt, kunne hensættelserne principielt ikke mindske Santanas kursrisiko. Dette skal ses på baggrund af, at hensættelser ikke eliminerer eller mindsker kursrisikoen, men kun foregriber anslåede finansielle tab i virksomhedens regnskaber. Uanset hvor store beløb der hensættes, er risikoen aldrig begrænset hertil. Derfor kan de ikke erstatte risikodækningskontrakter som instrument til styring af kursrisikoen.
- (48) På baggrund af ovenstående betragtninger og rapporterne fra de uafhængige eksperter i bil- og finanssektoren konkluderer Kommissionen, at en markedsøkonomisk investor formentlig ville have krævet en mere rationel styring af den kortsigtede valutakursrisiko via valuta-terminkontrakter eller valutaoptionskontrakter. En markedsøkonomisk investor kunne have krævet, at der blev foretaget sådanne ændringer i virksomhedens risikodækningspolitik med yderst begrænsede omkostninger for denne.
- (49) Samtidig mener Kommissionen, at en privat markedsøkonomisk investor ville have accepteret at deltage i kapitaltilførslen, eftersom rentabilitetsudsigterne i Santanas strategiplan var tilstrækkeligt gode til at opveje den langsigtede valutakursrisiko. Da der blev truffet beslutning om investeringerne i begyndelsen af 1999, frembød Santana således forholdsvis gode muligheder for at genoprette rentabiliteten på lang sigt på grundlag af nogle plausible prognoser for udviklingen i JPY/EUR-kursen.
- (50) Kommissionen mener derfor, at Soprea med beslutningen om at tilføre sit datterselskab Santana kapital på grundlag af virksomhedens strategiplan handlede som en markedsøkonomisk investor. Den undersøgte kapitaltilførsel er således i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og udgør ikke statsstøtte efter artikel 87, stk. 1.
- (51) Med hensyn til udviklingen efter kapitaltilførslen bemærker Kommissionen, at vekselkursen i første halvår 1999 holdt sig relativt stabil på et niveau, der var foreneligt med strategiplanens mål. I andet halvår 1999 og i 2000 blev euroen væsentligt nedskrevet i forhold til de vigtigste valutaer, herunder den japanske yen.
- (52) Santana traf beslutning om en række foranstaltninger i begyndelsen af 2000 for at opveje de negative virkninger af nedskrivningen af euroen og underrettede Kommissionen herom ved brev af 24. maj 2000. Trods dette havde nedskrivningen af euroen, efter at der var truffet beslutning om kapitaltilførslen, yderst negative følger for Santana, som det ikke lykkedes at opfylde strategiplanens mål. Selv om der forventedes en vis volatilitet på de internationale markeder og udsving i eurokursen, til dels på grund af indførelsen af den fælles valuta, kunne man, da strategiplanen blev udarbejdet og gennemført, ikke forudse en så stor nedskrivning, som der rent faktisk var tale om. Dette kan derfor ikke tages i betragtning ved afgørelsen af, om kapitaltilførslen til Santana overholdt det markedsøkonomiske princip.

#### Regionale støtteforanstaltninger

- (53) Foranstaltningerne i form af investeringsstøtte og offentlig garanti til fordel for Santana udgør statsstøtte efter traktatens artikel 87, stk. 1. De skulle således finansieres af staten eller ved hjælp af statsmidler. Eftersom de tegner sig for en betydelig del af finansieringen af projektet, truer de endvidere med at fordreje konkurrencevilkårene i Fællesskabet ved at begunstige Santana frem for andre virksomheder, som ikke modtager støtte. Endelig opererer Santana i bilsektoren, og markedet for motorkøretøjer er karakteriseret ved omfattende samhandel mellem medlemsstaterne. Det står klart, at disse foranstaltninger udgør en individuel anvendelse inden for en godkendt støtteordning. De skal dog alligevel anmeldes i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, i henhold til procedurereglerne på statsstøtteområdet.



- (54) I traktatens artikel 87, stk. 2, er anført nogle støtteformer, som er forenelige med traktaten. Under hensyn til støttens art og formål og virksomhedens geografiske beliggenhed er litra a), b) og c) ikke anvendelige på den omhandlede plan. I artikel 87, stk. 3, er anført andre former for støtte, der kan betragtes som forenelige med fællesmarkedet. Kommissionen bemærker, at projektet er beliggende i regionen Andalucía, som efter artikel 87, stk. 3, litra a), er berettiget til regionalstøtte på indtil 50 % nettosubventionsækvivalent.
- (55) For at fastslå, om de påtænkte foranstaltninger er forenelige med fællesmarkedet i medfør af undtagelserne i artikel 87, stk. 3, litra a), må Kommissionen undersøge, om betingelserne i rammebestemmelserne for motorkøretøjer er opfyldt.
- (56) Kommissionen bemærker, at den offentlige garanti blev ydet til dækning af et banklån, der skulle anvendes til at finansiere investeringer i tilknytning til produktionen af modellen Jimny. Af denne grund finder Kommissionen, at den offentlige garanti skal undersøges som en regional investeringsstøtte inden for rammerne af investeringsstøtteforanstaltningerne.
- (57) Kommissionen kontrollerer for det første, om regionalstøtte er tilladt. I den forbindelse undersøger den navnlig, om investoren, med henblik på at påvise behovet for regionalstøtte, kan dokumentere, at projektet er mobilt, dvs. at der var mulighed for at vælge en alternativ placering af projektet. Hvis der i gruppen ikke findes et økonomisk alternativ, nyt eller eksisterende, for placering af investeringerne, ville virksomheden være nødsaget til at gennemføre sit projekt på det eneste disponible anlæg, også uden støtte. Investoren kan dokumentere mobiliteten ved hjælp af de undersøgelser, der er foretaget som grundlag for vedtagelsen af den endelige beslutning om projektets placering. Alternative placeringer skal ikke nødvendigvis være i Fællesskabet. Kommissionen bemærker imidlertid, at der er tale om et økonomisk bæredygtigt valg af placering, så meget mere når henses til de relevante markeder.
- (58) Kommissionen kontrollerer, at de planlagte udgifter til projektets mobile elementer er støtteberettigede og kontrollerer dernæst, at den planlagte støtte står i et rimeligt forhold til de regionale problemer, der søges løst. Med henblik herpå foretager den normalt en cost-benefitanalyse, undtagen når den planlagte støtteintensitet er lavere end det loft, der er fastsat i rammebestemmelserne for motorkøretøjer.
- (59) Kommissionen har vurderet regionalstøttens forenelighed med fællesmarkedet for hvert af investeringsprojekterne: PS 10, Chatenet Stella og de øvrige projekter (specielt Jimny-projektet).
- (60) PS 10 er et motorkøretøj som omhandlet i rammebestemmelserne for motorkøretøjer. Efter at have undersøgt de oplysninger, som de spanske myndigheder har givet, og aflagt besøg i anlægget er Kommissionen kommet til den konklusion, at investeringerne til fremstilling af PS 10 er uafhængige af de øvrige investeringer i strategiplanen.
- (61) De samlede udgifter til projektet beløber sig til 2 700 mio. ESP (16 mio. EUR), og den planlagte støtte er på 405 mio. ESP (2,4 mio. EUR). Disse beløb er lavere end anmeldelsestærsklen inden for rammerne af en godkendt støtteordning<sup>(9)</sup>. Derfor er projektet i sig selv ikke omfattet af (individuel) anmeldelsespligt.
- (62) Chatenet-Stella-projektet indebærer en investering på 200 mio. ESP (1,2 mio. EUR) og vedrører fremstilling på licens af en let kvadricykel. Efter at have undersøgt dens tekniske kendetegn<sup>(10)</sup> konkluderer Kommissionen, at Stella ikke er et motorkøretøj og derfor ikke er underlagt rammebestemmelserne for motorkøretøjer. Støtten til dette projekt skal derfor vurderes i lyset af retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte.
- (63) Regionalstøtteelementet i projektet (0,18 mio. EUR) er ydet som led i en godkendt ordning og er derfor foreneligt med fællesmarkedet.
- (64) Den planlagte regionalstøtte til de resterende projekter består for det første i direkte investeringsstøtte på 1 542 mio. ESP (nutidsværdi: 1 255 mio. ESP). For det andet indgår der statsstøtteelementer i lånegarantien, som gav mulighed for indkøb af produktionsudstyr til Jimnys samleband. I overensstemmelse med analysen i beslutningen om at indlede proceduren konkluderer Kommissionen, at Santana kunne have opnået dette lån uden offentlig garanti. Kommissionen finder imidlertid, at de 0,05 % pr. kvartal, som Santana skal betale for den offentlige garanti, ligger under markedsprisen. Ud fra de spanske myndigheders oplysninger vurderer Kommissionen, at markedsprisen for en tilsvarende garanti ligger på mellem 0,5 % og 0,8 % årligt.

<sup>(9)</sup> Tærsklen er 50 mio. EUR for det nominelle beløb for investeringsprojektet eller 5 mio. EUR for den samlede bruttostøtte til projektet.

<sup>(10)</sup> Specifikationerne for Stella med hensyn til masse ubelastet, motoreffekt og maksimal hastighed er i overensstemmelse med de tekniske kendetegn, der er anført i artikel 1, stk. 3, i Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 225 af 10.8.1992, s. 72). Dette direktiv er senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/7/EF (EFT L 106 af 3.5.2000, s. 1).

- (65) Forskellen mellem prisen for den offentlige garanti og markedsprisen for en tilsvarende garanti beløber sig således til højst 57 mio. ESP (0,34 mio. EUR) i projektets løbetid. De yderligere oplysninger, som de spanske myndigheder meddelte i deres brev af 22. december 1999, har ingen indvirkning på denne vurdering, så meget mere som de nævnte eksempler omhandler lån, der er indgået i juli og september 1999, dvs. mere end et år efter, at Santana havde opnået den offentlige garanti. Kommissionen skal vurdere støtten på grundlag af de konkrete betingelser, som opnåedes på tidspunktet for garantiens tildeling.
- (66) Støtten til de øvrige projekter beløber sig således til i alt 1 312 mio. ESP i nutidsværdi. Denne støtte skulle have været anmeldt til Kommissionen i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3. Den offentlige garanti til dækning af lånet blev tildelt Santana i juni 1998 uden forudgående tilladelse fra Kommissionen, og den må derfor anses for ulovlig.
- (67) I beslutningen om at indlede proceduren har Kommissionen undersøgt, om det omhandlede projekt er mobilt under særlig hensyntagen til, at Santana kun har et monteringsanlæg i Linares. Denne situation er vel ikke enestående, men den er heller ikke sædvanlig blandt bilfabrikanter. Som anført i analysen i beslutningen om at indlede proceduren mener Kommissionen, at støttemodtageren er en Santana/Suzuki-virksomhedsgruppe, der havde mulighed for at vælge andre af Suzukis fabrikker rundt om i verden til at producere disse biler, og som kunne have forsynet fællesskabsmarkedet ved import.
- (68) Kommissionen konkluderer derfor, at Jimny-projektet er mobilt. De mobile investeringsudgifter udgør 9 175 mio. ESP (nutidsværdi: 8 213 mio. ESP). Den hertil knyttede investering i stansningsværkstedet på 100 mio. ESP (nutidsværdi: 93 mio. ESP) må også anses for at være mobil, eftersom det er påvist, at virksomheden kunne have givet denne aktivitet i underentreprise.
- (69) De andre investeringer, der indgår i strategiplanen, er ikke mobile. Det drejer sig om investeringerne til tilpasning af modeller og motorer (1 003 mio. ESP), andre aktiviteter (158 mio. ESP) og en række foranstaltninger til modernisering af fremstillingsprocesserne og produkt-sortimentet i perioden 2003-2006 (3 500 mio. ESP). Disse investeringer kan derfor ikke tages i betragtning ved beregningen af den højst tilladte støtteintensitet. I denne henseende skal det påpeges, at de spanske myndigheders brev af 24. maj 2000, hvori de ændrede anmeldelsen, ikke medtog disse investeringer i beregningen af støtteintensiteten.
- (70) De mobile investeringer (Jimny-projektet og stansningsværkstedet) beløber sig til i alt 8 306 mio. ESP i nutidsværdi, mens den påtænkte samlede støtte (regionalstøtte og bankgaranti) beløber sig til 1 312 mio. ESP i nutidsværdi. Støtteintensiteten er således på 15,8 % NSÆ.
- (71) Med hensyn til støttens proportionalitet hedder det i rammebestemmelserne for motorkøretøjsindustrien, at hvis den planlagte regionalstøttes intensitet er 20 % eller mindre af regionalstøtteleftet for perioden 2000-2006, kræver Kommissionen ikke en costbenefitanalyse, for så vidt som de nye regionalkort har lavere lofter end det foregående kort for perioden 1994-1999.
- (72) I henhold til det nye regionalstøttekort for Spanien, godkendt den 14. april 2000, er Linares beliggende i et støtteområde i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), hvor der normalt kan tillades støtte op til et loft på 50 % NSÆ for store firmaer (69 % bruttosubventionsækvivalent, BSÆ). Det gamle loft var 60 % NSÆ. Dette betyder, at den tærskel, hvorover der skal foretages en costbenefitanalyse, er 13,8 % BSÆ.
- (73) Kommissionen bemærker, at støtteintensiteten på 15,8 % BSÆ, som de spanske myndigheder har bevilget til Jimny-projektet, ligger over den tærskel, hvor der kræves en costbenefitanalyse. Derfor ville Spanien stadig skulle påvise støttens proportionalitet ved en costbenefitanalyse.
- (74) For så vidt som den samlede regionalstøtte til Santana ikke overstiger 13,8 % af den støtteberettigede investering, er en costbenefitanalyse ikke nødvendig, og den pågældende støtte anses for at være forenelig med fællesmarkedet. Det højeste støttebeløb, der kan ydes, er 1 146 228 000 ESP i nutidsværdi. Enhver støtte til Santana, som overstiger dette beløb, anses for uforenelig.

## V. KONKLUSIONER

- (75) Kommissionen konstaterer, at Spanien ulovligt har ydet støtten i forbindelse med den offentlige garanti, som Junta de Andalucía har tildelt Santana til dækning af et banklån, i strid med traktatens artikel 88, stk. 3.
- (76) Kommissionen finder imidlertid, at den regionalstøtte, som Spanien påtænker at yde Santana, er delvis forenelig med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, af følgende grunde: støtten på 405 mio. ESP til PS 10-projektet er ikke omfattet af individuel anmeldelsespligt. Stella-projektet består ikke i fremstilling af et motorkøretøj som omhandlet i rammebestemmelserne for motorkøretøjer. Eftersom den ydes som led i en

godkendt ordning, er støtten på 30 mio. ESP forenelig med fællesmarkedet. Støtten til Jimny-projektet er forenelig med fællesmarkedet, i det omfang den ikke overstiger 13,8 % af den støtteberettigede investering på 8 306 mio. ESP i nutidsværdi (med en kalkulationsrente på 6,2 % med 1998 som referenceår). Det højst tilladte støttebeløb er 1 146 228 000 ESP i nutidsværdi.

- (77) Kapitaltilførslen på 3 900 mio. ESP er foretaget under iagttagelse af det markedsøkonomiske investorprincip og udgør derfor ikke støtte.
- (78) Enhver yderligere statsstøtte til de omhandlede investeringsprojekter er uforenelig med fællesmarkedet.
- (79) Under hensyn til projekternes karakter opfordrer Kommissionen de spanske myndigheder til, i overensstemmelse med nr. 2.3 i rammebestemmelserne for motorkøretøjer, at forelægge en detaljeret rapport om støtteforanstaltningens gennemførelse —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Kapitaltilførslen på 3 900 mio. ESP til Santana Motor SA fra Soprea, et datterselskab til Instituto de Fomento de Andalucía (IFA), udgør ikke støtte efter traktatens artikel 87, stk. 1.

Den statsstøtte, som Spanien påtænker at yde Santana Motor SA i Linares til projekterne PS 10 og Stella, er forenelig med fællesmarkedet.

Den statsstøtte, som Spanien påtænker at yde Santana Motor SA i Linares til Jimny-projektet og andre hermed forbundne projekter, er forenelig med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), op til en maksimal støtteintensitet på 13,8 % bruttosubventionsækvivalent af den støtteberettigede investering, som beløber sig til 8 306 mio. ESP (nutids-

værdi beregnet på grundlag af en kalkulationsrente på 6,2 % med 1998 som referenceår).

Støtten er følgelig tilladt op til et beløb på højst 1 146 228 000 ESP i nutidsværdi (nutidsværdi beregnet på grundlag af en kalkulationsrente på 6,2 % med 1998 som referenceår).

*Artikel 2*

Enhver yderligere statsstøtte ud over den i artikel 1 omhandlede, som Spanien måtte påtænke at yde Santana Motor SA til Jimny-projektet og andre hermed forbundne projekter, vil være uforenelig med fællesmarkedet.

*Artikel 3*

Spanien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

*Artikel 4*

Spanien forelægger hvert år i december og indtil projektets afslutning en rapport om projektets fremskriden og finansielle gennemførelse og om den generelle overholdelse af de betingelser, der er anført i anmeldelsen af den omhandlede støtte.

*Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2001.

*På Kommissionens vegne*

Mario MONTI

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. april 2002

**om principiel anerkendelse af, at dossieret for detaljeret gennemgang med henblik på eventuel optagelse af nicobifen, tritosulfuron og bifenazat i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler er fuldstændigt**

(meddelt under nummer K(2002) 1306)

(EØS-relevant tekst)

(2002/268/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/103/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 91/414/EØF skal der udarbejdes en EF-liste over aktive stoffer, der må blandes i plantebeskyttelsesmidler.
- (2) BASF AG, Tyskland, indgav et dossier om det aktive stof nicobifen til de tyske myndigheder den 26. april 2001 med en ansøgning om at få stoffet optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF. BASF AG, Tyskland, indgav en ansøgning for det aktive stof tritosulfuron til de tyske myndigheder den 8. juni 2001. Crompton Europe Ltd indgav en ansøgning for det aktive stof bifenazat til de nederlandske myndigheder den 23. juli 2001.
- (3) De tyske og nederlandske myndigheder har over for Kommissionen anført, at dossiererne for de aktive stoffer ved den indledende undersøgelse synes at opfylde kravene til data og oplysninger i bilag II til direktiv 91/414/EØF. De indgivne dossierer synes også at opfylde kravene til data og oplysninger i bilag III til direktiv 91/414/EØF med hensyn til ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det pågældende aktive stof. De respektive ansøgere sendte derefter i medfør af artikel 6, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF dossiererne til Kommissionen og de andre medlemsstater, og dossiererne blev forelagt for Den Stående Komité for Plantesundhed.
- (4) Det bør officielt bekræftes, at dossiererne anses for i princippet at opfylde kravene til data og oplysninger i bilag II og for mindst ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det pågældende aktive stof, kravene i bilag III til direktiv 91/414/EØF.
- (5) Denne beslutning bør ikke være til hinder for, at Kommissionen kan anmode ansøgeren om at fremlægge yderligere data eller oplysninger for den medlemsstat,

der er udpeget til rapporterende medlemsstat for et givet stof, for at få afklaret visse punkter i dossieret.

- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

De dossierer om aktive stoffer som omhandlet i bilaget til denne beslutning, der er forelagt for Kommissionen og medlemsstaterne for at få de pågældende stoffer optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF, opfylder i princippet de krav til data og oplysninger, der er fastsat i bilag II til direktiv 91/414/EØF.

Dossiererne opfylder også kravene til data og oplysninger i bilag III til direktiv 91/414/EØF med hensyn til ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, under hensyntagen til de foreslåede anvendelser.

*Artikel 2*

De rapporterende medlemsstater fortsætter den detaljerede gennemgang af de pågældende dossierer og rapporterer konklusionerne af deres gennemgang sammen med eventuelle henstillinger om, hvorvidt det pågældende aktive stof skal optages i bilag I til direktiv 91/414/EØF eller ej, og eventuelle betingelser herfor til Kommissionen så hurtigt som muligt og senest et år efter den dato, hvor de får meddelelse om denne beslutning. De rapporterende medlemsstater underretter anmelderne af de stoffer, der er opført i bilaget til denne beslutning.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 313 af 30.11.2001, s. 37.

## BILAG

## AKTIVE STOFFER, DER ER OMFATTET AF DENNE BESLUTNING

Nr.	Fællesnavn, CIPAC-identifikationsnummer	Ansøger	Dato for ansøgning	Rapporterende medlemsstat
1	Nicobifen CIPAC-nr. 673	BASF AG, Tyskland	26. april 2001	Tyskland
2	Tritosulfuron CIPAC-nr. 735	BASF AG, Tyskland	8. juni 2001	Tyskland
3	Bifenazat CIPAC-nr. 736	Crompton Europe Ltd	23. juli 2001	Nederlandene